

LBRIS

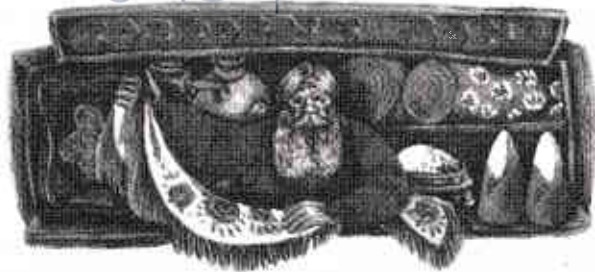
We know
books

LEV TOLSTOI

Fabule



REGIS



– Careva dintre voi a luat o basma.

Unul dintre ei prinse a se jura că nu are asupra lui nici un fel de basma, iar celălalt că n-a luat basma de pe tejghea. Atunci negustorul spuse: în cazul acesta, amândoi sunteți hoții.

Ghicise că unul dintre ei luase și dăduse celuilalt basma și îl buzunări pe hoțul care se jurase că n-a luat basma de pe tejghea. O găsi asupra lui și îi duse pe amândoi la comisar.

SOARELE ȘI VÂNTUL

Se înconțără soarele și vântul, care dintre ei va izbuti să-l dezbrace mai repede pe om. Vântul se porni să smulgă de pe el îmbrăcăminte.

Îi sălta șapca din cap și îi flutura năprasnic hainele, iar omul își îndesa șapca la loc și își înfășură haina mai bine.

Așa încât vântul nu izbuti să-l dezbrace pe om. Se apucă și soarele de treaba asta. El numai că-l pârpăli nițeluș pe om, că acesta se și descheie la haină și își săltă șapca pe ceafă.

Îl mai pârpăli pe atâta, și omul lepădă haina de pe el și șapca o azvârli cât colo.



CUPRINS

Partea I

Calul și iapa	3
Vulpea și cocorul	4
Puii maimuței.....	5
Lupul și veverița	6
Vulturul, cioara și ciobanul	7
Doi cocoși și un vultur.....	8
Drumeții	8
Șoarecele, cocoșul și motanul.....	10
Cocoșul de munte și vulpea	11
Lupul și câinele.....	13
Naufragiu	15
Șoarecele care s-a îngrășat	16
Șoarecele și broasca.....	16
Broasca, șoarecele și uliul.....	17
Șoarecele de rând și șoarecele din oraș.....	17
Marea, râurile și pâraiele	18
Vulturul și vulpea.....	20
Pisica și vulpea	21
Maimuța și vulpea	22
Motanul și zurgălăi.....	24
Leul și măgarul	25
Lupul și vulpea	25
Vulpea și lupul	26
Țăranul și norocul	27
Fetița și libelula.....	28

Șarpele de casă și ariciul	28
Stâncuța și ulciorul	29
Păsărica	29

Partea a II-a

Mincinosul	30
Furnica și porumbița	31
Stâncuța și porumbeii	32
Broasca țestoasă și vulturul	32
Măgarul și calul	33
Leul și șoarecele	35
Baba și găina	36
Găina și ouăle de aur	36
Câinele, cocoșul și vulpea	36
Dihorul	38
Leul, ursul și vulpea	38
Lupul și bătrâna	39
Libelula și furnicile	40
Broasca și leul	40

Partea a III-a

Lupul și cocorul	41
Lucrătoarele și cocoșul	42
Câinele și umbra sa	43
Cerbul și puiul de cerb	43
Vulpea și strugurii	45
Găina și rîndunica	46
Măgarul în piele de leu	46
Viticultorul și feciorii săi	47
Vulpea și țapul	47
Cocor și barză	48

Pescarul și peștișorul	49
Iepurii și broaștele	50
Tatăl și feciorii	51

Partea a IV-a

Vulpea	52
Țântarul și leul	53
Câinele și lupul	54
Măgarul sălbatic și cel domestic	55
Calul și stăpânii	56
Lupul și capra	56
Cerbul	57
Cerbul și via	59
Bătrânul și moartea	59
Leul și vulpea	60
Motanul și șoarecii	61

Partea a V-a

Corbul și vulpea	62
Cei doi prieteni	63
Țăranul și duhul apelor	64
Lupul și iedul	66
Leul, lupul și vulpea	67
Leul, măgarul și vulpea	68
Stuful și măslinul	69

Partea a VI-a

Pisica și berbecul	70
Iepurele	71
Iepurele și broasca țestoasă	71
Prepelița și puii ei	72
Păunul	74

Ursul și albinele.....	75
Albinele și trântorii.....	75
Păunul și cocorul	76
Pitpalacul și vânătorul.....	77
Vrabia	77
Eretele și porumbeii.....	78
Stăpânul și lucrătorul	79
Ulciorul și ceaunul	80
Liliacul	81
Zgârcitul	81
Țăranul și câinele.....	82
Câinele cu jujeu.....	83
Ciobanul.....	83
Câinele pe fân.....	84
Lupul și osul	85
Câinele și hoțul	86
Lupul și iapa	87
Vulpea și lupul.....	88
Cerbul și calul.....	88
Două broaște.....	89
Lupoaica și porcul.....	89
Taurul și broasca.....	90
Broaștele care voiau un împărat.....	90
Negustorul și hoții	91
Soarele și vântul	92

Ilustrații: Mihail Romadin
Traducere: Mihail Calmăcu

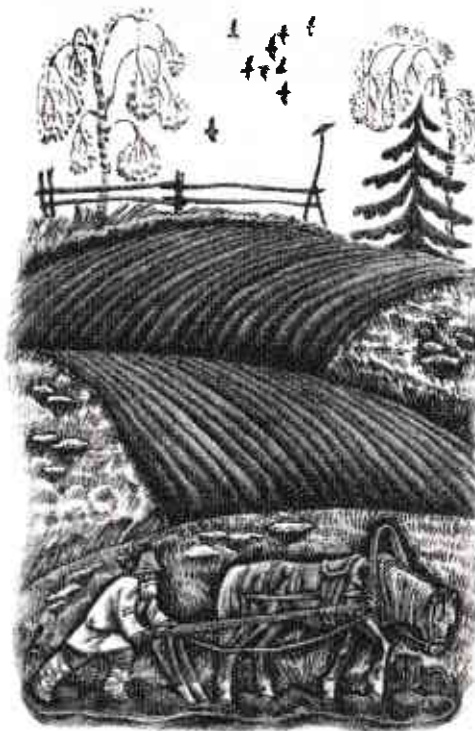
Editura REGIS
www.edituraregis.ro
Tel./Fax: 021.222.26.16; 0744.75.65.86



CALUL ȘI IAPA

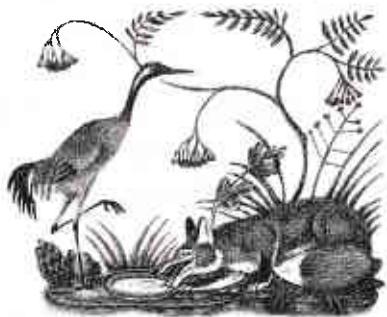
Și ziua, și noaptea iapa se ducea în câmp, la păscut. Câtă vreme calul se îndestula noaptea, iar ziua ara. Odată, iapa îi spuse calului:

– De ce ari? Să fiu în locul tău, nu m-aș duce la arat. O da stăpânul cu biciul, dau și eu cu copita.



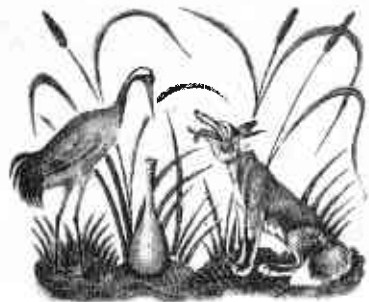
A doua zi calul făcu după cum fusese sfătuit. Văzându-l dintr-odată atât de îndărătnic, țăranul înhamă iapa la plug.

VULPEA ȘI COCORUL



Vulpea îl pofti pe cocor la masă și îi aduse niște zeamă într-o farfurie întinsă. Geaba se strădui cocorul să apuce ceva cu ciocul său lung, iar vulpea linse totul într-o clipită.

A doua zi, cocorul o pofti pe vulpe la el și îi aduse zeama într-un ulcior cu gâtul strâmt. Botul vulpii nicidecum nu încăpu în ulcior, dar ciocul lung al cocorului îl goli la repezeală.



PUII MAIMUȚEI



O maimuță avea doi pui. Pe unul îl iubea, pe celălalt nu. Într-o zi, niște oameni luară urmele maimuței. Aceasta înșfacă puiul îndrăgit și fugi cu el, lepădându-l pe celălalt.

Puiul neiubit de mamă se ascuse în hățișul pădurii, iar oamenii nu dădură cu ochii de el și trecură mai departe. Maimuța sări într-un copac, dar, grăbită cum era, izbi odrasla cu capul de un ciot și aceasta muri. După ce oamenii plecară, maimuța porni să-și caute puiul neiubit, dar nu-l mai putu găsi și rămase și fără acesta.





Sărind în joacă de pe o creangă pe alta, veverița căzu drept pe spinarea unui lup adormit. Lupul sări în picioare și vru s-o mănânce.

Veverița se rugă:

– Lasă-mă, lupule, să plec.

Lupul îi spuse:

– Bine, am să te las, dar numai cu condiția să îmi spui de ce voi, veverițele, sunteți atât de vesele. În timp ce pe mine mă încolțește neconținut urâtul, de câte ori mă uit la voi, vă văd zburdând și zbenguindu-vă prin crengile de sus ale copacilor.

Veverița îi răspuse:

– Mai întâi lasă-mă să mă urc în copac, iar de acolo ți-o spune, căci aici mi-i frică de tine.

Lupul o lăsă, iar veverița se cațără în copac și de acolo îi spuse:



– Urâtul te încolțește fiindcă ești rău. Răutatea îți mistuie inima. Pe când noi suntem vesele fiindcă suntem bune și rău nu facem nimănu.

VULTURUL, CIOARA ȘI CIOBANUL



O turmă de oi păștea pe pășune. Pe neașteptate, apără un vultur – se prăvăli din înaltul cerului, înșfacă în gheare un miel și îl duse cu dansul, O cioară văzu întreaga întâmplare și i se făcu și ei de o bucățică de carne proaspătă. Își spuse:

„Nu-i mare scofală. Am să încerc și eu, ba am să fac treabă mai bună. Vulturul e un prostănac, a luat un mieluț pîrpiriu, pe când eu am să iau berbecul acela gras de colo.”

Zicând asta, cioara își înfipse ghearele în lâna mițoasă a berbecului și dădu să-l ridice, dar geaba strădanie. Nu mai știa nici cum să-și scoată ghearele din lâna. Veni ciobanul, i le smulse el din lâna, suci gatul ciorii și o azvârli cât colo.



DOI COCOȘI ȘI UN VULTUR



Lângă o grămadă de bălegar se băteau doi cocoși. Unul dintre ei, fiind mai puternic, îl bătu pe celălalt și îl alungă de acolo. Găinile se adunară în jurul învingătorului și prinseră a-l lăuda. Dar cocoșul voia ca și cei din curtea vecină să afle despre puterea și faima sa. Atunci zbură pe acoperișul magaziei, bătu din aripi și cântă cu glas răsunător:



– Priviți-mă, l-am bătut pe celălalt cocoș! Nu se află alt cocoș pe lume care să se măsoare cu mine!

Nici nu apucă să-și termine bine strigarea că un vultur care trecea pe sus îl doborî, îl înșfacă în gheare și îl duse în cuibul său.

DRUMEȚII

Un bătrân și un tânăr mergeau pe drum. Deodată, ce să vadă: în mijlocul drumului zăcea un sac plin cu bani. Tânărul îl ridică și spuse:

–Dumnezeu m-a procopsit.

Bătrânul grăi:

– S-ar cuveni, zic, pe din două.

Tânărul spuse:

– Nici vorbă, că nu l-am găsit împreună. Eu l-am ridicat.

Bătrânul nu-i răspunse nimic. Au mai mers câțva timp împreună. Deodată, aud în urma lor tropot de copite și strigătele puterii:

